

polecane przez  
egzaminatorów

pewniak  
na teście

Molier

# Skąpiec



**GREG**  
WYDAWNICTWO EDUKACYJNE

Autor:

**Molier**

Przełożył:

**Tadeusz Żeleński (Boy)**

Tytuł:

***Skąpiec***

Autorki opracowania:

**Anna Popławska, Agnieszka Woźny**

Korekta:

**Agnieszka Nawrot, Agnieszka Woźny, Maria Zagnińska**

Layout okładki:

**Aleksandra Zimoch**

Ilustracja na okładce:

*Poborcy podatków*, Marinus Claeszoon van  
Reymerswaele / Muzeum Narodowe w Warszawie

Ilustracje:

**Lucjan Ławnicki**

**ISBN 978-83-7327-190-6**

**Wydanie VI rozszerzone**

Copyright by Wydawnictwo GREG®

2025

Wydawnictwo GREG

31-979 Kraków, ul. Klasztorna 2B

tel. (12) 680 15 50

[www.greg.pl](http://www.greg.pl)

Księgarnia internetowa: [www.greg.pl](http://www.greg.pl)

Znak firmowy GREG®

zastrzeżony w Urzędzie Patentowym RP.

Wszystkie prawa zastrzeżone.

Żadna część niniejszej publikacji nie może być reprodukowana  
lub przedrukowana bez pisemnej zgody Wydawnictwa GREG®.

**Skład i łamanie:**

**BROS, Pracownia Słowa**

## AKT I

### SCENA 1

#### *Walery i Eliza*

##### **Walery**

Cóż to, nadobna Elizo, zapadłaś, widzę, w smutek po chwili serdecznego zapału, który sprawił, iż tak wspaniałomyślnie oddałaś mi wiarę i słowo? Wzdychasz, gdy ja jestem tak pełen radości! Powiedz, miałażbyś żałować, żeś mnie uczyniła szczęśliwym? Chciałabyś cofnąć zadatek uczuć, do którego miłość moja zdołała cię nakłonić?<sup>1</sup>

##### **Eliza**

Nie, Walery, nie żałuję niczego. Zbyt słodka jakaś władza niewoli mnie ku tobie; nie mam nawet siły pragnąć, aby się to nie było stało. Ale jeżeli mam być szczerą, przyszłość napełnia mnie niepokojem; wielce się obawiam, że miłość zaprowadziła mnie dalej, niżby się godziło.

##### **Walery**

I czemuż twoje ustępstwo napełnia cię obawą? Czegóż się lękasz?

##### **Eliza**

Ach! nie jednej, ale stu rzeczy: porywczosci ojca, wymówek rodziny, sądu świata; ale nade wszystko, Walery, odmiany twego serca i tego okrutnego zobojętnienia, jakim wy, mężczyźni, odpłacacie najczęściej zbyt tkliwe dowody niewinnego uczucia.

Eliza – niepokój

##### **Walery**

Ach, nie czyni mi tej krzywdy i nie sądz wedle innych. Posądzaj mnie o wszystko raczej, Elizo, niż o to, bym mógł uchybić temu, com ci powinien. Nazbyt cię kocham, a miłość moja trwać będzie do grobu.

##### **Eliza**

Ach, Walery, każdy wszak mówi to samo! W słowach wszyscy mężczyźni podobni są do siebie; czyny dopiero odsłaniają różnice.

##### **Walery**

Skoro więc czyny jedynie dają poznać, czym w istocie jesteśmy, zaczekaj przynajmniej, aż będziesz mogła wedle nich osądzić me serce, i nie obarczaj mnie zbrodnia-

<sup>1</sup> W scenie 3 aktu V Walery przyznaje, że on i Eliza podpisali obustronne przyrzeczenie małżeńskie.

**Strzałka**

Drugie?

**Harpagon**

Tak.

**Strzałka**

Oto.

**Harpagon**

*wskazując na spodnie Strzałki*

Nic tutaj nie schowałeś?

komizm sytuacji

**Strzałka**

Niechże pan zobaczy.

**Harpagon**

*obmacując spodnie Strzałki*

Te szerokie hajdawery<sup>8</sup> to jakby stworzone na magazyny złodziejskie. Bardzo bym rad, aby kogo zaprowadziły na szubienicę.

**Strzałka**

*na stronie*

Ach, jakże taki człowiek wart byłby swego losu i z jakąż radością okradłbym go na prawdę<sup>9</sup>!

**Harpagon**

Hę?

**Strzałka**

Co?

**Harpagon**

Co ty mówisz o okradzeniu?

**Strzałka**

Mówię, że może pan wszystko przetrząsnąć, aby się przekonać, czy go nie okradłem.

**Harpagon**

Właśnie, właśnie.

*Harpagon przetrząsa kieszenie Strzałki*

**Strzałka**

*na stronie*

Niech zaraza wygniecie skapstwo i dusigroszów.

<sup>8</sup> *hajdawery* – szerokie, bufiaste spodnie, szarawary.

<sup>9</sup> Po raz pierwszy pojawia się wzmianka o kradzieży, zrealizowanej dopiero w IV akcie.

**Harpagon**

Hę? Co powiadasz?

**Strzałka**

Co powiadam?

**Harpagon**

Tak; co tam mruyczysz o skapstwie i dusigroszach?

**Strzałka**

Mówię, żeby zaraza wygniotła skapstwo i dusigroszów.

**Harpagon**

O kimże to chcesz mówić?

**Strzałka**

O dusigroszach.

**Harpagon**

Któż to ci dusigrosze?

**Strzałka**

Obrzydliwcy i brudasy.

**Harpagon**

Ale kogo przez to rozumiesz?

**Strzałka**

Cóż się pan o to tak troszczy?

**Harpagon**

Bo mi się podoba.

**Strzałka**

Myśli pan, że chciałbym mówić o panu?

**Harpagon**

Myślę, co myślę; ale chcę, abyś powiedział, do kogoś to mówił.

**Strzałka**

Mówiłem... mówiłem do mojej czapki.

**Harpagon**

Ejże, bo ja przemówię do twojego grzbietu.

**Strzałka**

Zabroni mi pan wymyślać na skapców?

**Harpagon**

Nie; ale zabronię odpowiadać i być zuchwałym. Milczeć!



**Strzałka**

Z przeproszeniem pańskim, widzę, że pan wchodzi na ten sam gościniec, po którym imć Panurg<sup>27</sup> kroczył do ruiny, wybierając pieniądze z góry, kupując drogo, sprzedając tanio i przejadając zboże na pniu.

Strzałka  
o postępowaniu  
Kleanta

**Kleant**

I cóż mam robić? Oto, dokąd prowadzi młodych ludzi przekłętę skąpstwo ojców; niechże się potem ktoś dziwi, że im zyczą najszybszej śmierci!<sup>28</sup>

stosunki  
rodzinne

**Strzałka**

Trzeba przyznać, że ojciec potrafiłby swoim ohydny skąpstwem oburzyć najspokojniejszego człowieka. Nikt mi, Bogu dzięki, nie może zarzucić, abym sympatyzował z szubienicą; pośród moich kolegów, którzy nie bardzo przebijają w rzemiosłach, zawsze umiem się przywoicie wywinąć z każdej sztuczki pachnącej choć trochę strykiem! ale muszę przyznać, że ten stary postępowaniem swoim budzi we mnie szaloną pokusę, aby go okraść; mniemam, iż taka kradzież byłaby naprawdę chwalebny uczynek<sup>29</sup>.

Strzałka o ewen-  
tualnej kradzie-  
ży szkatułki

**Kleant**

Daj no mi tę notatkę; przejrzę jeszcze.

**SCENA 2***Harpagon, Simon; Kleant i Strzałka w głębi sceny***Simon**

Tak, panie; to młody człowiek, któremu gwałtem potrzeba pieniędzy; znajduje się w tego rodzaju położeniu, że godzi się na wszystkie warunki.

**Harpagon**

Ale czy myślisz, Simonie, że nie ma żadnego ryzyka? Znasz jego nazwisko, stosunki, rodzinę?

**Simon**

Nie. Dokładnych wiadomości nie mógłbym udzielić; wszedłem z nim w styczność jedynie przypadkiem; ale on sam dostarczy panu wyjaśnień. Służący upewniał mnie, że pan będzie zupełnie zadowolony. Wszystko, co mógłbym powiedzieć, to, iż pochodzi

Kleant – gotowość do zobowiązania zabicia ojca

<sup>27</sup> „imć Panurg” – postać utracjusza z dzieła Rabelais’go *Gargantua i Pantagruel*.

<sup>28</sup> Słowa Kleanta świetnie ilustrują stosunki między Harpagonem a jego dziećmi.

<sup>29</sup> Zapowiedź kradzieży szkatułki w akcie IV.

z rodziny bardzo bogatej, matka już nie żyje, gotów zaś jest zobowiązać się, jeżeli pan zechce, iż ojciec umrze przed upływem ośmiu miesięcy.

**Harpagon**

Hm, to by już coś było. Miłość chrześcijańska, Simonie, nakazuje wygodzić bliźnim, skoro to w naszej mocy.

**Harpagon  
wobec śmierci  
ojca rodziny**

**Simon**

Rozumie się.

**Strzałka**

*po cichu do Kleanta, poznając Simona*

Co to może znaczyć, przecież to nasz Simon rozmawia z pańskim ojcem?

**Kleant**

*po cichu do Strzałki*

Może mu ktoś powiedział, kto jestem? Czyżbyś ty mnie zdradził?

**Simon**

*Do Kleanta i Strzałki*

Oho, tak wam było pilno! Któż panom powiedział, że to tutaj?

*Do Harpagona*

Niech mi pan wierzy, to nie ja wyjawilem im pańskie nazwisko i mieszkanie; ale sądzę, że nie stało się żadne nieszczęście; ci panowie są dyskretni, możecie się więc porozumieć i tutaj.

**Harpagon**

Jak to?

**Simon**

*wskazując Kleanta*

Oto właśnie osoba, która pragnie u pana pożyczyć owe piętnaście tysięcy.

**Harpagon**

Jak, to, obwiesiu! to ty się puszczasz na takie nieczne sposoby?

**Kleant**

Jak to ojcze! to ty się plugawisz tak haniebnym rzemiosłem?

*Simon ucieka, Strzałka chowa się*

**konfrontacja ojca-lichwiarza z synem, który chce za wszelką cenę (obietnica śmierci Harpagona) skorzystać z jego usług**

**Harpagon**

*na stronie*

Oszaleję.

**Marianna**

To byłoby...

**Kleant**

*ciągle nie pozwalając Mariannie oddać pierścionka*

Ależ nie, pani, to byłaby obraza.

**Marianna**

Ależ proszę...

**Kleant**

Ani mowy.

**Harpagon**

*na stronie*

Niech wszyscy czarci...

**Kleant**

O, jaki wzburzony odmową.

**Harpagon**

*po cichu do syna*

A, zdrajco!

**Kleant**

*do Marianny*

Widzi pani, jest w rozpaczy.

**Harpagon**

*cicho do syna, grożąc mu*

Kacie! opryszku!

**Kleant**

To nie moja wina, ojczu. Robię, co mogę, aby panią nakłonić; cóż, kiedy się upiera.

**Harpagon**

*jak wyżej*

Wisielcze!

**Kleant**

Jesteś pani przyczyną, iż ojciec pogniewał się na mnie.



komizm  
situacji

## KRÓTKIE OPRAWOWANIE

Pewniak  
na teście

← to będzie na teście

### KRÓTKO O UTWORZE

**Skąpiec** to komedia – utwór dramatyczny, **pisany prozą**. Składa się z **pięciu aktów**, każdy z nich podzielony jest na sceny.

Akcja toczy się w Paryżu, w XVII w. (w czasach życia autora). Główni bohaterowie to tytułowy Skąpiec – opętany chciwością mieszczanin, jego dzieci – Eliza i Kleant, Walery – ukochany Elizy, Marianna – ukochana Kleanta. **Akcja obraca się wokół starań dwóch zakochanych par, by uzyskać zgodę Harpagona na małżeństwa**, jednak ten nie dba o szczęście swoich dzieci, myśli jedynie o tym, by ich związki przyniosły mu jeszcze więcej pieniędzy. Nawet **sam chce ożenić się z Marianną**, gdyż dziewczyna jest bardzo ładna i biedna, więc Harpagon uważa, że nie będzie go wiele kosztować. **Elizę zaś chce wydać za bogatego starca Anzelma**. Sytuacja ulega zmianie dopiero, gdy okazuje się, że **Marianna i Walery są zaginionymi przed laty w morskiej katastrofie dziećmi Anzelma**, który zgadza się sfinansować oba wesela.

Tematem komedii jest tytułowe skąpstwo, jednak utwór przedstawia wiele problemów. **Dla Harpagona pieniądze są wszystkim – jedynym motywem i celem jego działań**. Moliere doskonale przedstawił tę wadę ludzką, ukazując całą paletę zachowań chorobliwego sknery, od poważnych i groźnych, gdy zmusza syna do hazardu, by tylko zarabiał jakiegokolwiek pieniądze, do śmiesznych i błahych, gdy zakupuje szkatułkę w ogrodzie lub planuje przyjęcie na osiem osób, gdy zaprosił dziesięć. Bohater jest owładnięty tylko jedną myślą – jak się wzbogacić, jak oszczędzić, do tego podejrzewa wszystkich wokoło o kradzież i oszustwo. **W rezultacie jego dzieci go nie kochają, otoczenie się z niego śmieje**. Pochłonięty żądzą posiadania Harpagon, choć bawi, wzbudza jednak litość i przerażenie.

Kolejnym ważnym tematem poruszonym w utworze jest **sytuacja rodziny uzależnionej od ojca**. Moliere przedstawił realia swojego czasu, sytuację ekonomiczną, w której znajdowało się wówczas wiele rodzin. Specyficzne są również relacje między członkami rodziny Skąpca. Wszyscy są podporządkowani ojcu, nikt ze sobą nie rozmawia. Najgorsze jest jednak to, że skąpstwo Harpagona powoli zatruwa młodych, którzy również zaczynają obsesyjnie myśleć o majątku ojca. Przesadna miłość do pieniądza powoduje więc **rozkład rodziny, w której nie ma żadnych więzi uczuciowych**. **Rodzina w oczach Harpagona to tylko mniej lub bardziej rentowne przedsiębiorstwo**.

Komedia jest doskonałym studium sknerstwa, pokazuje wszelkie przejawy tej „choroby” oraz jej skutki.

## CZAS I MIEJSCE AKCJI

**Miejsce akcji** zasygnalizował sam autor w niezwykle skąpych didaskaliach do utworu: *Rzecz dzieje się w Paryżu w domu Harpagona*. Poza tym ani jedna wzmianka w całej komedii nie służy sprecyzowaniu, gdzie toczy się akcja. Nie wiemy, czy jest to dom mieszczański, czy szlachecki, czym zajmuje się Harpagon, jakie są źródła jego dochodów. Nigdzie nie ma wzmianki, jak urządzony jest dom. Wiemy, że Harpagon posiada liczną służbę, karocę, konie, co świadczy o jego wysokiej pozycji społecznej, ale wiemy także, że oszczędza, ile się da. Jakub pełni funkcję kucharza i stangreta, konie nie dojadają. Paryż natomiast nigdzie w tekście nie jest wspomniany bliżej, np. w postaci wzmianki o ogrodach, placach, ulicach itp.

**Czas akcji nie jest określony, zapewne są to lata współczesne Molierowi.**

## BOHATEROWIE UTWORU

**Harpagon** – bohater tytułowy, ojciec Kleanta i Elizy. Człowiek chorobliwie skąpy, który trudni się pożyczaniem pieniędzy na wysoki procent. Bardziej od swych dzieci kocha szkatułkę, w której przechowuje pieniądze. Jest **nieufny**, **podejrzliwy** w stosunku do innych ludzi, w których widzi potencjalnych złodziei swego majątku. Jego skąpstwo ma wymiar zarówno komiczny, jak i tragiczny.

**Kleant** – syn Harpagona, brat Elizy, młody człowiek zakochany w Mariannie, którą chce poślubić jego ojciec. **Sprytny**, potrafi przechrzyć ojca, obdarowując w jego imieniu swą ukochaną.

**Eliza** – córka Harpagona, siostra Kleanta, kocha Walerego, który uratował jej życie, ale z woli ojca ma poślubić starszego mężczyznę, Anzelma, który nie oczekuje posagu panny. Źle traktowana przez ojca i poniżana, jest najbardziej **nieszczęśliwą** osobą w rodzinie.

**Walery** – syn don Tomasza D’Alburci (Anzelma), który, chcąc być blisko ukochanej Elizy, przyjął w domu Harpagona funkcję rządcy i zgadzał się ze swym panem we wszystkim, licząc na jego przychyłność.

**Marianna** – ukochana Kleanta, którą Frozyna swatała z Harpagonem. Biedna dziewczyna, opiekująca się swą chorą matką, okazuje się później siostrą Walerego i córką bogatego Anzelma.

**Anzelm (don Tomasz D’Alburci)** – ojciec Walerego i Marianny, który przez przypadek odnajduje po wielu latach poszukiwań swoje dzieci w domu Harpagona.

zgodę Harpagona na ślub z jego córką. Nawet jeśli jego deklaracje uczuciowe wobec Elizy są szczerze, to jest zbyt lekkomyślny, by poważnie myśleć o godnej przyszłości dziewczyny.



### Marianna

Córka don Tomasza d'Alburci, siostra Walerego. Ona również wcześniej się przekonano o znaczeniu i wartości majątku. Wychowana w dostatku, młodość przeżywa właściwie w nędzy. Wraz z matką żyje bardzo skromnie i choć serce podpowiada jej, że będzie szczęśliwa z Kleantem, Marianna nie ma oporów przed podjęciem decyzji o ślubie z Harpagonem. W imię pieniądza młoda dziewczyna rezygnuje z miłości. Być może jednym z czynników jest nadzieja na polepszenie losu matki. Marianna jest o krok od wielkiej osobistej tragedii, od której może ją uratować tylko szczęśliwe, choć mało prawdopodobne Molierowskie zakończenie.



### Frozyna

Zapewne kobieta w średnim wieku, doświadczona, samodzielna i niezależna. Występuje w roli swatki, typowej komediowej intrygantki. Małżeńskie życie francuskiego mieszczaństwa nie ma przed nią tajemnic. Bez wahania, cynicznie dokształca w tej sferze młodziutką Mariannę, którą, znowu w imię własnych korzyści materialnych, zamierza pchnąć w ramiona skąpego starca. Jest wyrachowana i pazerna, ale potrafi zdobyć się także na współczucie, gdy poznaje sytuację Kleanta i Marianny.



### Jakub, Strzałka

Postacie typowych służących, wnoszą do komedii elementy farsowe.

## PROBLEMATYKA



### Skąpiec jako komedia obyczajowa – obraz rodziny w czasach Moliera

Drugim, obok skąpstwa Harpagona, **tematem komedii jest sytuacja rodziny podporządkowanej ojcu, który owdzięny został namiętnością do pieniędzy.** W ujęciu tego problemu Molier posłużył się oczywiście realiami swego czasu, tak więc w trakcie lektury utworu poznajemy XVII-wieczną rodzinę francuską i jej kłopoty, wynikające z sytuacji ekonomicznej.

Harpagon jest niewątpliwie człowiekiem zamożnym, mieszczańskim, może szlachcicem, tego dokładnie nie wiemy, ale stać go na dostatnie życie, wychowanie i zabezpieczenie przyszłości dzieci. **W czasach Moliera o pozycji człowieka decydowało posiadanie.** Losy dzieci, ich przyszłość zależały od majątku ojca. Harpagon mógł zapewnić synowi urząd, stopień wojskowy (które trzeba było kupić), a także oprawę materialną właściwą dla jego statusu społecznego. Mógł także wyłożyć odpowiedni posąg, by córkę dobrze wydać za mąż. Problem polega na tym, iż Skąpiec tego nie

## KOMPOZYCJA UTWORU I JEJ ZWIĄZEK Z PROBLEMATYKĄ

*Skapiec* jest pięcioaktową komedią pisaną prozą. Zgodnie z konwencją klasyczną Molier zachował w niej jedność miejsca i czasu, ale brak tu jedności akcji. Możemy bowiem wyróżnić w komedii cztery wątki, dość konwencjonalne i słabo zarysowane:

- miłość Walerego i Elizy,
- miłość Kleanta i Marianny,
- rywalizacja Harpagona z synem o rękę Marianny,
- zakopanie szkatułki, jej kradzież i odnalezienie.

Konstrukcja akcji nie jest oryginalna. Molier oparł ją o tradycyjny schemat miłości napotykającej przeszkodę w postaci sprzeciwu rodziców. Wątek szkatułki pojawia się dopiero w IV akcie i od razu ulega rozwiązaniu. Wątki te są luźno związane (poza sprawą szkatułki) z **problemem głównym**, czyli skapstwem Harpagona. Mimo tych niewątpliwych wad konstrukcyjnych komedia stanowi zbiór scen będących ilustracją skapstwa bohatera, utrzymany w różnym tonie: farsowym, dramatycznym, a nawet tragicznym. Molier po mistrzowsku dawkuje różne elementy, by nie zasmucić widza obrazem ponurej w gruncie rzeczy rzeczywistości. Chce go także rozśmieszyć i rozbawić.

Wątki te są konwencjonalne, zapożyczone z istniejących w literaturze utworów. Najbardziej szablonowo potraktowany został wątek miłości Harpagona do Marianny. Molier zupełnie go nie rozwinął, właściwie nie rozumiemy, dlaczego Harpagon zamierzał się ożenić i to właśnie z tą dziewczyną. Wątek ten potrzebny był Molierowi jako **węzeł akcji** opartej na konflikcie ojca z synem. Stanowi też materiał scen komicznych z udziałem zakochanego starca.

Tak więc **akcja** komedii jest **niejednolita**, o motywach luźno związanych i rozplywających się następnie w formalnym i sztucznym zakończeniu. Utwór stanowi zlepek scen, elementów zapożyczonych i nowych, oryginalnych. Jest mieszaniną komedii charakteru w wielkim stylu, komedii intrygi i farsy. Jednak, mimo tych niewątpliwych niedociągnięć w budowie akcji, *Skapca* można uznać za arcydzieło. Autor poruszył w nim ważne problemy, stworzył świetną monografię namiętności i znakomity utwór sceniczny, trzymający w napięciu, bawiący i pouczający. Dzieje się tak dzięki umiejętnemu rozłożeniu akcentów komicznych, dramatycznych i tragicznych.



### *Skapiec* komedią charakterów

Wymowa komedii ma charakter satyryczny – Molier szydzi z niepohamowanej żądzy pieniędzy. Skapstwo Harpagona zostało wyolbrzymione do tego stopnia, że przybrało karykaturalny charakter.

W *Skapcu* obecne są także wszystkie rodzaje komizmu: słowny, postaci i sytuacyjny.

# SPIS TREŚCI


 Pewniak  
na teście

to będzie na teście

## *Skąpiec*

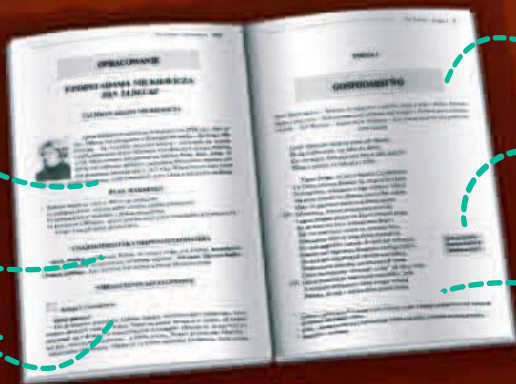
Akt I .....	5
Akt II .....	28
Akt III .....	43
Akt IV .....	63
Akt V .....	77
Objaśnienia .....	95

## Krótkie opracowanie

Krótko o utworze .....	97
Krótkie streszczenie .....	98
Motywy .....	98

## Pełne opracowanie

Biografia Moliera .....	100
Okoliczności powstania <i>Skąpca</i> .....	101
Wyjaśnienie tytułu utworu .....	101
Czas i miejsce akcji .....	102
Bohaterowie utworu .....	102
Plan wydarzeń .....	103
Streszczenie szczegółowe .....	105
Charakterystyka głównego bohatera – Harpagon .....	107
Charakterystyka pozostałych postaci .....	109
Problematyka .....	111
<i>Skąpiec</i> jako komedia obyczajowa – obraz rodziny w czasach Moliera ..	111
Czas, w których żył genialny komediopisarz .....	113
Molier – najwybitniejszy reprezentant literatury klasycystycznej .....	114
Kompozycja utworu i jej związek z problematyką .....	116
<i>Skąpiec</i> komedią charakterów .....	116
Indeks komentarzy do tekstu .....	117



opracowanie

streszczenie

charakterystyka

ważny cytaty

problematyka

**pewniak**

ucz się tego, o co zapytają!

Pewniak  
na teście

**lektury Grega.** Zaufaj sprawdzonej marce!

Najnowsze wydania zawierają **odpowiedzi na pytania z podręczników i testów.**



Pełnej oferty szukaj w najlepszych księgarniach.

ISBN 978-83-7327-190-6



9 788373 1271906 >

**GREG**  
WYDAWNICTWO

Wydawnictwo GREG

ul. Klasztorna 2B ■ 31-979 Kraków

www.greg.pl